

LA MAISON-DIEU

N° 23

SOMMAIRE

- CHRISTINE MOHRMANN. *Le latin liturgique* 5
Professeur à l'Université
de Nimègue,
directrice de « Vigiliae Christianae ».

Contrairement au préjugé très répandu selon lequel le latin liturgique serait une langue facile, une grande spécialiste nous montre qu'il est une langue technique et précise, formée pour assurer l'expression de la doctrine ou des sentiments religieux, plus que pour les besoins de la communication populaire.

- Dom B. BOTTE. *Principes de traduction* 31
Moine du Mont-César.

Ceux dont il faut tenir compte pour toute traduction, ceux qui ont guidé nos traducteurs du Canon de la messe.

- Traduction du Canon de la messe* 37

Cette traduction nouvelle du Canon de la messe, demandée par les auteurs des principaux missels en langue française, a été réalisée avec leur concours et celui des philologues dont nous publions ici les travaux. Faite pour rendre service, elle peut être reproduite librement.

- Dom B. BOTTE. « *Excursus* » sur deux points obscurs
du Canon de la messe :

- « *Rationabilem* » 47

- « *In unitate Spiritus Sancti* » 49

- JEAN DANIÉLOU, S. J. *Le Psaume XXII et l'initiation
chrétienne* 54
Professeur à l'Institut
Catholique de Paris.

Le psaume de la catéchèse, du baptême, de la confirmation et de l'Eucharistie.

- LOUIS KAMMERER. *Les explications de l'année liturgique
dans les missels à l'usage
des fidèles* 70

- EUGÈNE VIALE. *Les récents statuts synodaux et la pastorale d'aujourd'hui* 94

Les actes des récents synodes diocésains marquent une intéressante évolution : de l'administration à la pastorale.

●

PASTORALE LITURGIQUE ET GRANDS RASSEMBLEMENTS POPULAIRES

- P. HERBIN. *Le jubilé de ceux qui ne sont pas allés à Rome* 111

Quelques suggestions en prévision de l'extension du jubilé à l'Église universelle en 1951.

- F. LOUVEL, O. P. *La messe de la J.A.C. au parc des Princes* 116

- A.-M. R. *Une réussite : Le Congrès eucharistique de Castres* 124

- A.-M. R. *Note sur la distribution de la communion dans les grands rassemblements* 128

- H.-N. B. *De quelques déficiences* 129

- A.-M. ROGUET. « *Madones* » en promenade 130

-
- C. R. *Le premier Congrès liturgique allemand (Frankfort, 20-22 juin 1950)* 132

●

A TRAVERS LES REVUES

- Le Chemin de la Croix. — *Adoro te.* — La procession d'offertoire.
— Liturgie missionnaire. — Le cierge pascal..... 140

N. B. — Le présent numéro 23 comporte seulement 144 pages, le n° 21 en ayant comporté 208; le prochain n° 24, qui paraîtra en décembre et terminera l'abonnement 1950, comportera le chiffre normal de 176 pages et sera consacré au compte rendu de la session de Versailles :

MESSE ET ENGAGEMENT DE CHARITE